



ชาวขมะสิริฯ  
สำนักในพระมหากรุณาธิคุณ

## สารบัญ

จากใจผู้บริหาร	
ผู้ช่วยผู้จัดการ	4
เครือข่ายผู้ปกครอง	5
รายงานพิเศษ	
สมเด็จพระเทพรัตนราชสุดาฯ	
สยามบรมราชกุมารี	
เสด็จพระราชดำเนิน	
มาทรงเปิดห้องสมุดพูนศรีเกษม	6-9
เรื่องเด่นวิชาการ	10-12
ผลงานการแข่งขัน	
มองผ่านเลนส์	13-17
ท่องเที่ยวในเขมรสิริฯ	
ท่องเที่ยวในต่างถิ่น	
ท่องเที่ยวในต่างแดน	
เลียบริ้วประจำ	18
วิถีประจำ	
กาลครั้งหนึ่งแห่งความทรงจำ	19
ปฏิทินโรงเรียน	20
ต่างมุมมอง	21-23
เมื่อได้ใกล้ชิดเบื้องพระยุคลบาท	



### จากบรรณาธิการ

ชาวเขมรสิริฯ รู้สึกปลื้มปิติเป็นล้นพ้นที่ได้รับพระมหากรุณาจากสมเด็จพระเทพรัตนราชสุดาฯ สยามบรมราชกุมารี ครั้งเมื่อเสด็จมาทรงเปิดห้องสมุดพูนศรีเกษม ในวันที่ 14 พฤศจิกายน พุทธศักราช 2553 นี้ ในขณะที่พระองค์เสด็จฯ ทอดพระเนตรนิทรรศการ พระองค์ทรงเยี่ยมพระสรวลอยู่เป็นนิตย์ ทรงสนพระทัยทุกกิจกรรมที่เสด็จฯ ผ่าน ทรงซักถามนักเรียนที่รับผิดชอบกิจกรรมนั้นๆ ตลอดเวลา และมีพระราชานุญาตให้คณะผู้บริหารฉายพระรูปร่วม เราชาวเขมรสิริฯ ขอโน้มเกล้าโน้มกระหม่อมกราบถวายบังคมเบื้องพระยุคลบาทด้วยความสำนึกในพระมหากรุณาธิคุณครั้งนี้อย่างหาที่สุดมิได้

ฉันทนัทธ์ เงินจันทร์

### EDITOR'S NOTE

Everyone at Khemasiri Memorial School is humbly delighted and grateful that Her Royal Highness graciously paid a visit to the School to officially inaugurate the Boonsrikasem Library on November 14, 2010. While she was touring the Library and looking at exhibitions, Princess Sirindhorn always smiled. She paid attention to every activity and constantly asked the responsible students about each exhibit. Furthermore, the Princess courteously granted permission for the School's management to take pictures with her.

On this occasion, we would like to respectfully extend our utmost gratitude and appreciation to Her Royal Highness Princess Maha Chakri Sirindhorn for her gracious kindness.

Chanthanat Ngoenchan





#### เขมะสิริฯ สัมพันธ์

ฉบับที่ 8 ปีที่ 4 เดือนพฤศจิกายน - กุมภาพันธ์ ปีการศึกษา 2553  
 เจ้าของ โรงเรียนเขมะสิริอนุสสรณ์  
 210 ถนนราชวิถี แขวงบางยี่ขัน เขตบางพลัด กรุงเทพมหานคร  
 โทรศัพท์ 02 424 2244 โทรสาร 02 435 4397  
 Website: www.khemasiri.ac.th  
 Email: kms@khemasiri.ac.th

#### ที่ปรึกษา

นางเปรมอนงค์ รัตนสาขา ผู้จัดการ  
 นางสาวกัลยาณี จักขุรักษ์ ผู้อำนวยการ  
 นายเผ่าเกษม คงจำเนียร ผู้ช่วยผู้จัดการ  
 นางจงศรีสมร รุจิเทศ ผู้ช่วยผู้จัดการ  
 นางสาวก้องกาญจน์ วิเศษสินธุ์ ฝ่ายปกครอง  
 นางธาริณี ยิ่งถาวร ฝ่ายปกครอง  
 นางสาวเขมะพันธ์ุ เชิดเกียรติกุล ฝ่ายวิชาการ  
 ว่าที่ร้อยตรียุทธดนัย พิกัดศรีธรรมพร หัวหน้างานทะเบียนและวัดผล

บรรณาธิการบริหาร  
 และกราฟฟิคดีไซน์  
 นายศุภโยค คงจำเนียร  
 ผู้รับใบอนุญาต

บรรณาธิการ  
 นางฉันทนัทธ์ เงินจันทร์

ผู้ช่วยบรรณาธิการ  
 นางสาวสิมาลี เลิศฤทธิศรีกุล

กองบรรณาธิการ  
 นางสาวมีนา สุริสาร  
 นางสาวสุทธาวดี สุขเกษม  
 นายชาคริต เตชะนันท์  
 นายนิรันดร์ กำจัดภัย  
 นายกิตติ รัตนวิจิตร

ภาษาต่างประเทศ  
 ดร. พิชร์สิตา เจริญรักษ์ศิริกุล  
 นางสาวอำไพพรรณ ประพันธ์ศิริ  
 นางสาวอินทอร อีราพัฒน์  
 ชั้น ม.6 ห้อง 610  
 นางสาวภัทริยา สุรวดีศิษย์  
 ชั้น ม.6 ห้อง 630

ช่างภาพ  
 นางสาวบุษกร สุทธิจารย์

ในการศึกษา 2553 โรงเรียนเขมะสิริอนุสสรณ์ มีกิจกรรมต่างๆ มากมาย กิจกรรมที่นำความปลาบปลื้มปิติมาสู่ชาวเขมะสิริฯ คือ เมื่อวันอาทิตย์ที่ 14 พฤศจิกายน 2553 ซึ่งเป็นวันคล้ายวันประสูติ ของหม่อมเจ้าพูนศรีเกษม เกษมศรี อดีตท่านอาจารย์ใหญ่องค์ที่ 2 ของโรงเรียน ทางโรงเรียนจึงได้มีพิธีเปิดห้องสมุด “พูนศรีเกษม” ซึ่งได้รับพระมหากรุณาธิคุณจากสมเด็จพระเทพรัตนราชสุดาฯ สยามบรมราชกุมารี เสด็จพระราชดำเนินมาประกอบพิธี การรับเสด็จเป็นไปอย่างสมพระเกียรติยิ่งความปลาบปลื้มปิติยินดีแก่ชาวเขมะสิริฯ กันทั่วหน้า โอกาสนี้คณะผู้บริหารขอขอบคุณ ครูบรรณารักษ์ คุณครู นักเรียน และทุกๆ ท่านที่มีส่วนร่วมในการรับเสด็จอย่างสมพระเกียรตินี้ จึงหวังเป็นอย่างยิ่งว่า ทั้งนักเรียน ผู้ปกครอง และคุณครู จะเข้ามาใช้ประโยชน์ที่ห้องสมุดใหม่นี้กันมากๆ นะคะ

นอกจากนี้ วันที่ 3 ธันวาคม 2553 มีการแข่งขันกีฬาสี ซึ่งนับเป็นกิจกรรมที่นักเรียนทุกคนรอคอย การแข่งขันครั้งนี้มีวัตถุประสงค์ให้นักเรียนได้แสดงความสามารถ รู้จักการทำงานเป็นหมู่คณะ รู้แพ้ รู้ชนะ และรู้ถ้อย อันเป็นสิ่งทีโรงเรียนมุ่งหวังให้นักเรียนตระหนักถึงความสำคัญของคุณธรรมที่จะดำรงสังคมนี้ต่อไปในอนาคต

กิจกรรมวันวิชาการ เขมะสิริฯ นิทรรศ '๕๓ ครั้งที่ ๒๒ “อยู่อย่างไทย ใส่ใจวัฒนธรรม” ในวันที่ 20-21 มกราคม 2554 มีการจัดนิทรรศการเกี่ยวกับความเป็นไทยต่างๆ ที่มีสาระมากมาย จากความสามารถของนักเรียนทุกชั้นเรียน

กิจกรรมที่สำคัญอีกกิจกรรมหนึ่งคือ วันเสาร์ที่ 12 กุมภาพันธ์ 2554 เวลา 17.30-19.00 น. โรงเรียนได้นำนักเรียนร่วมการแสดงดนตรีสำหรับประชาชน ที่สังคีตศาลา เพื่อร่วมเฉลิมฉลองวโรกาสที่พระบาทสมเด็จพระเจ้าอยู่หัวฯ ทรงเจริญพระชนมายุ 84 พรรษา ด้วยการสืบสานวัฒนธรรมไทย และแสดงความสามารถของนักเรียน มีท่านผู้ปกครองไปร่วมชมการแสดงครั้งนี้มากมาย เป็นที่ชื่นชมและประทับใจแก่ทุกคน ขอขอบคุณนักเรียนผู้แสดงทุกคน ขอขอบคุณคุณครูผู้ฝึกซ้อม และผู้มีส่วนร่วมไว้ ณ โอกาสนี้ค่ะ

ท้ายนี้ในนามของคณะผู้บริหารโรงเรียน ขอสวัสดิ์ปีใหม่ 2554 และขออำนาจแห่งคุณพระรัตนตรัย รวมทั้งสิ่งศักดิ์สิทธิ์ที่ทุกท่านนับถือ บันดาลให้ท่านผู้ปกครอง คุณครู และนักเรียนประสบความสำเร็จในสิ่งที่มุ่งหวัง มีสุขภาพแข็งแรงตลอดไป

จงศรีสมร รุจิเทศ  
ผู้ช่วยผู้จัดการ



#### MESSAGE FROM THE MANAGEMENT

The academic year 2010 saw much delight brought to every single individual at Khemasiri Memorial School. The greatest pleasure came on November 14, 2010 when Her Royal Highness Princess Maha Chakri Sirindhorn graciously paid her visit to the School to officially inaugurate Boonsrikasem Library on the birthday celebration of HSH Prince Boonsrikasem, who was the School's 2nd principal. The management would like to take this opportunity to extend their sincere appreciation to all librarians, teachers and students for their support, assistance and participation in this auspicious occasion. We hope everyone will fully make use of the library to his or her optimal interest.

Another long-awaited day for all students came on December 3, 2010 when Sports Day was held with an aim to encourage unity, harmony, teamwork, sense of winning and losing and forgiveness among students. With this sporting event, the School hoped that the students would realize the importance of moral principles that would help maintain our society in the future.

In addition, the 22nd Khemasiri Memorial School Academic Fair under the theme “Live by the Thai Way, Attend to the Thai Culture” was organized on January 20-21, 2011 so as to stage the student's achievements as well as exhibitions disseminating the knowledge of Thainess.

Last but not least, on Saturday 12 February 2011, the School took part in the Music for the Public at the Music and Drama Pavilion where students performed traditional as well as contemporary Thai dances and music to celebrate His Majesty King Bhumibol Adulyadej's 84th or 7th cycle birthday anniversary on December 5, 2011. The performance was impressive gaining great interest and enthusiasm from parents and the general public. Our heartfelt thanks go to all of our student performers, teachers who created the shows and other participants.

Finally, on behalf of the School's management, with the might of the Triple Gems and all of your respected sacred power, I wish parents, teachers and students success and good health throughout the year.

Chongsrisamorn Rujites  
Assistant Manager





## สวัสดีปีใหม่ท่านผู้ปกครอง

ปีกระต่ายนี้ผมใคร่ขออำนาจคุณพระศรีรัตนตรัยและสิ่งศักดิ์สิทธิ์ทั้งหลายในสากลโลกโปรดดลบันดาลให้ผู้บริหาร คณะครู เจ้าหน้าที่ผู้ปกครองและนักเรียนที่รักทุกท่านประสบแต่ความสุขความเจริญก้าวหน้าในชีวิต ขอให้มีความสุขความดีพร้อมที่จะต่อสู้กันต่อไป พร้อมกันนี้ขอเตือนหลานๆ ว่าใกล้ถึงเวลาสอบปลายภาคแล้ว ขอให้ตั้งใจเล่าเรียนและทบทวนบทเรียน เพื่อทำคะแนนให้ดีที่สุดทุกคนนะครับ และขอแจ้งข่าวให้ทราบทั่ว เมื่อวันเด็กที่ผ่านมา เครือข่ายฯ ได้ร่วมร่วมนกิจกรรมวันเด็กกับโรงเรียน โดยนำของขวัญและไอศกรีมมาแจกหลานๆ นอกจากนี้ภายในปลายเดือนมกราคมนี้หลานๆ จะได้ดื่มด่ำที่สะอาด เพราะทางโรงเรียนร่วมกับเครือข่ายฯ จะเปลี่ยนเครื่องกรองน้ำให้ใหม่ และเครือข่ายฯ ได้ร่วมจัดกิจกรรมในวันวิชาการ 2 รายการ คือ กิจกรรมให้ความรู้เรื่องสิ่งแวดล้อม/การอนุรักษ์น้ำ และศิลปะการป้องกันตัว ผมหวังว่ากิจกรรมที่จัดให้คงเป็นประโยชน์แก่หลานๆ ทุกคนนะครับ ส่วนในปีการศึกษาหน้าเครือข่ายฯ มีโครงการที่จะจัดทำโครงการที่เป็นประโยชน์แก่ทุกฝ่าย ซึ่งจะแจ้งให้ทราบเป็นระยะๆ ไป

ผมทราบว่าปัจจุบันนี้หลานๆ ได้เปลี่ยนพฤติกรรมการดื่มด่ำอัดลมเป็นดื่มด่ำเปล่าหรือน้ำผลไม้ซึ่งโรงเรียนได้จัดหาบริการแล้ว ผมจึงหวังว่าหลานๆ คงไม่พยายามหาซื้อน้ำอัดลมมาดื่มอีกนะครับ เพราะถ้าดื่มด่ำอัดลมมากจะเป็นผลเสียต่อร่างกายมากกว่าผลดี

สุดท้ายนี้ผมขออวยพรให้หลานๆที่กำลังจะจบการศึกษาชั้นมัธยมศึกษาปีที่ 6 ได้ประสบความสำเร็จในการศึกษาตามความปรารถนาของทุกคนนะครับ

ด้วยความปรารถนาดี

ธนาภักดิ์ สิงห์พงษ์

ประธานคณะกรรมการเครือข่ายผู้ปกครองฯ

HAPPY NEW YEAR TO ALL PARENTS,

With the might of the Triple Gems, I wish the management, teachers, staff, parents and students of Khemasiri Memorial School happiness, prosperity and good health throughout the Year of the Rabbit. I would also like to take this opportunity to remind all students that the final exams are around the corner, so do not forget to study hard and review your lessons at home for good test results.

As for our activities, in January, we took part in the Children's Day activities organized by the School in which we gave out gifts and ice cream to the students. In addition, with cooperation from the School, new water purifiers will be installed, so we can assure you that the students will have absolutely clean water to drink by the end of January. We also arranged two activities for the students on Academic Day. One was to provide knowledge on environment and water conservation and the other on the art of self-defense. We hope that those activities will be of some use to the students. We will keep you informed of our activities for the upcoming academic year, and you can be certain that our activities will be beneficial to everyone.

I learn that our students have refrained from consuming carbonated drinks and prefer clean drinking water or fruit juice now. I hope you do not go back to those drinks again as they bring more harm than good to your health.

To end, I wish all Matthayom 6 students, who are going to graduate from the School and get into a university, success in your pursuit of higher education.

With best wishes,

**Thanaphat Singphong**

Chairman

The Khemasiri Memorial School Parents Network



มอบรางวัลเนื่องในวันเด็ก 7 มกราคม 2554 ณ อาคารอเนกประสงค์โรงเรียนเขมะสิริอนุสสรณ์

On the occasion of the **Children's Day** on January 7, 2011, the students' award presentation was held at the school's Multipurpose Building.



นักเรียน ชั้น ม.1 ม.2 เข้าร่วมกิจกรรมศิลปะป้องกันตัว 20 มกราคม 2554 ณ หอประชุมสุขศรีสมร โรงเรียนเขมะสิริอนุสสรณ์

On January 20, 2011, Matthayom 1 and Matthayom 2 students participated in the **martial art for self-defense activity** held at Sooksrisamorn Hall.







## สมเด็จพระเทพรัตนฯ เสด็จฯ มาทรง เปิดห้องสมุด “พูนศรีเกษม”

สมเด็จพระเทพรัตนราชสุดาฯ สวรรค์ มาทรงเปิดห้องสมุดพูนศรีเกษมที่โรงเรียนเขมสิริอนุสรณ์ เมื่อวันที่ 14 พฤศจิกายน 2553 เวลา 17.00 น. คณะผู้บริหาร ครู ผู้ปกครอง และนักเรียน เฝ้าทูลละอองพระบาทรับเสด็จ เมื่อเข้าสู่พลับพลาพิธีทรงพระราชทานของที่ระลึกแก่ผู้มีอุปการคุณต่อโรงเรียน จากนั้นเสด็จ ประกอบพิธีทรงเปิดห้องสมุดพูนศรีเกษม และทอดพระเนตรนิทรรศการพระประวัติหม่อมเจ้าพูนศรีเกษมศรี ทรงฟังนักเรียนชั้นประถมศึกษาปีที่ 1 เล่านิทานเรื่อง “แก้วจอมแก่น” ซึ่งเป็นหนังสือที่พระองค์ทรงพระราชนิพนธ์ ทรงวาดภาพปกหนังสือทำมือ ทรงเขียนอักษรจีนไว้ให้เป็นที่ระลึกว่า “ซึ่งพู่” มีความหมายว่า “ความสุขและโชคดี” ทรงทอดพระเนตรคำประพันธ์ และภาพวาด ที่ชนะการประกวด “สมเด็จพระเทพฯ ในดวงใจ” ทรงสนพระทัยในทุกกิจกรรมที่เสด็จพระดำเนินผ่าน ทรงมีพระราชปฏิสันถารกับนักเรียนที่เฝ้าฯ รับเสด็จ

Her Royal Highness Princess Maha Chakri Sirindhorn graciously visited Khemasiri Memorial School on November 14, 2010 to preside over the opening ceremony of the Boonsrikasem Library. Upon her arrival at the School at 5 p.m., Her Royal Highness was humbly received by the management, teachers, parents and students. Having proceeded into the pavilion the Princess presented souvenirs as tokens of appreciation to supporters of the School. Subsequently she officially inaugurated the Library and took a look at the exhibition on the history of His Serene Highness Prince Boonsrikasem Kasemsri. During her tour of the Library, Princess Sirindhorn listened to a Prathom 1 student's story-telling of the juvenile literature entitled **Kaeo Chom Kaen**, which was written by Her Royal Highness. The Princess then drew a picture on the cover of the handmade picture book and









“ต้องกระตุ้นให้เด็กรู้จักการแสดงความคิดเห็น แต่ควรเป็นอย่างสุภาพ จากที่ไปพบเห็นมา ยิ่งประเทศเจริญมากเท่าไรเขายิ่งสุภาพมากเท่านั้น”

“We must encourage students to express their viewpoints, but they need to do so in a polite manner. From my own observation, the more developed the countries are, the more polite their people become.”



ในขณะที่ผู้จัดการ อาจารย์เปรมอนงค์ รัตนสาขา ผู้อำนวยการ อาจารย์กัลยาณี จักขุรักษ์ และบรรณารักษ์ห้องสมุด อาจารย์จันทร์วรรณ อรรถวิบูลย์กุล ตามเสด็จนั้น ทรงมีพระราชดำรัสแนะนำเกี่ยวกับการเรียนการสอน

พระราชดำรัสในสมเด็จพระเทพรัตนราชสุดาฯ สยามบรมราชกุมารี

“ต้องกระตุ้นให้เด็กรู้จักการแสดงความคิดเห็น แต่ควรเป็นอย่างสุภาพ จากที่ไปพบเห็นมายิ่งประเทศเจริญมากเท่าไรเขายิ่งสุภาพมากขึ้น”

“ต้องให้นักเรียนที่เรียนอ่อนเรียนกับครูที่สอนเก่งมีเทคนิคต่างๆ ที่ดึงดูดใจ”

“อย่าทิ้งการเขียน ต้องสอนให้นักเรียนรู้จักการเขียน ฝึกเขียนบ่อยๆ”

และมีอีกช่วงหนึ่งที่แสดงถึงอารมณ์ขันของพระองค์ ทรงปรารภให้คณะผู้ติดตามฟังว่า

“ตอนที่บอกคนอื่นว่า จะมาเยี่ยมโรงเรียนเขมะฯ เขาถามว่าโรงเรียนนี้ยังอยู่อีกหรือ”

ชาวเขมะสิริอนุสสรณ์ต่างซาบซึ้งและประทับใจในพระมหากรุณาธิคุณที่ทรงมีต่อโรงเรียน และพร้อมที่จะน้อมนำพระราชดำรัสไปปฏิบัติ เพื่อพัฒนาศักยภาพนักเรียนเขมะสิริฯ ให้เป็นคนดี มีคุณภาพ ทำประโยชน์เพื่อสังคมและประเทศชาติสืบไป

wrote on it Chinese alphabets that read “**Xing Fu**” meaning “**happiness and good luck**”. Later she looked at compositions, poems and paintings that won the **Princess Sirindhorn in My Heart Competition**. She was interested in every activity and kindly had conversations with students who were there to greet her.

While Her Royal Highness was visiting the Library, the School’s manager, Mrs. Prem-anong Rattanasakha, the headmaster, Miss Kalyanee Chakshuraksha, and the librarian, Mrs. Chanthawan Atthawiboonkun accompanied her. The Princess gave her royal suggestions with respect to the teaching and learning as follows:

“We must encourage students to express their viewpoints, but they need to do so in a polite manner. From my own observation, the more developed the countries are, the more polite their people become.”

“We need to arrange for students who do poorly in school to study with competent teachers who master great techniques to attract the students’ attention.”

“Do not take writing for granted. We must teach students to learn how to write effectively and have them practice as often as possible.”

At one occasion, she related to the group of followers what someone had said to her about the School. She mentioned, “When I told them I would visit Khemasiri, they asked whether this school still existed.”

We, the Khemasiri people, are deeply touched by the Princess’s graciousness to the School. We will follow Her Royal Highness Princess Maha Chakri Sirindhorn’s royal words in improving the potentiality of our students so that they become decent and quality persons who will make benefits for our society and nation in the future.

## เรื่องเด่น วิชาการ

1. น.ส. สรารัตน์ เด็นดวง และ น.ส. วัชรารัตน์ สารคำ ชั้น ม.610 ได้รับรางวัลรองชนะเลิศ อันดับ 2 จากการแข่งขันตอบปัญหาวิชาการ เนื่องในงานวันสามเณรรำลึกพระคุณแม่ปีที่ 9 เมื่อ 8 สิงหาคม 2553 ณ โรงเรียนวชิรมกุฏ วัดมกุฏกษัตริยาราม เขตพระนคร กรุงเทพมหานคร



2. น.ส. ศศิกานต์ แยมยิม และ น.ส. ณัฏฐรา ศรีไพโรจน์ ชั้น ม.510 ได้รับรางวัลรองชนะเลิศ อันดับ 2 จากการแข่งขันตอบปัญหาวิชาการ ทางพระพุทธศาสนา เนื่องในงานวันแม่แห่งชาติ 12 สิงหาคม 2553 ณ มหาวิทยาลัยมหามกุฏราชวิทยาลัย จังหวัดนครปฐม



1. Two M.610 students, **Ms. Sararat Denduang** and **Ms. Watcharalee Sarakham**, won the third prize in the academic competition held on August 8, 2010 at Vajira Makut School, Makut Kasattriyaram Temple, Phra Nakhon, Bangkok. The competition was organized on the occasion of the Novice's Commemoration of Mother's Benevolence Day.

2. **Ms. Sasikan Yaemyim** and **Ms. Natrada Sriphairat** from M. 510 won the third prize in the academic competition on Buddhism held in observance of the National Mother's Day on August 12, 2010 at Mahamakut Buddhist University in Nakhon Pathom.



กลุ่มสาระภาษาไทยมัธยม เข้าร่วมแข่งขันวัดความรู้ความสามารถทางวิชาภาษาไทย ระดับชั้นมัธยมศึกษาตอนต้น ได้รับเกียรติบัตรเหรียญทอง ระดับชั้นมัธยมศึกษาตอนปลาย ได้เกียรติบัตรเหรียญทอง 13 มกราคม 2554 ณ โรงเรียนพงษ์สวัสดิ์พาณิชย์การ

The secondary-level Thai language subject area entered students into the Thai language proficiency competition on January 13, 2011 at Pongsawadi Commercial School. Both junior secondary and senior secondary students won certificates of gold medal.



งานแนะแนว ส่ง น.ส. ระวีพรรณ บรรยงรักกุล ด.ญ. นนทิดา เอี่ยมอ่อน เข้าร่วมทดสอบความสามารถทางวิชาการ ซึ่งจัดโดยชมรมบัณฑิตแนะแนวร่วมกับสนามสอบทั่วประเทศ ในประเภทคะแนนรวมทุกวิชา ได้อันดับที่ 1 ของเขต 18 มกราคม 2554

On January 18, 2011, the School Guidance Division entered **Miss Rawiphan Banyongrakkun** and **Miss Nonthicha Iam-on** into the academic test held by Guidance graduates, in collaboration with test centers nationwide. She successfully passed the test with the best test result in Bangkok Noi District in the combined subjects category.



น.ส. ประภาพร อติวงศ์วรรณ แข่งขันตอบปัญหาเศรษฐกิจ การเงินกับธนาคารแห่งประเทศไทย ได้รับรางวัลชมเชย 21 สิงหาคม 2553

On August 21, 2010, **Ms. Praphaporn Atiwongwanna** entered the academic competition on Economics and Finance organized by the Bank of Thailand and won the complimentary prize.



ด.ญ. อธิชา เหยี่ยวเลิศรัตน ได้รับรางวัลรองชนะเลิศอันดับ 2 ประกวดวาดภาพ "สัตว์แพทย์ในฝันของฉัน" งานเกษตรแฟร์ 30 มกราคม 2554 ณ มหาวิทยาลัยเกษตรศาสตร์ บางเขน

On January 30, 2011, **Ms. Athicha Lianloetrattana** won the third prize in the drawing competition under the theme *the Veterinarian of My Dream*. The competition was held during the Kasetsart University Fair, Bangkok Campus in Bangkok.

กลุ่มสาระการเรียนรู้ภาษาต่างประเทศ (มัธยม) ส่ง ด.ญ. ปริยากร แก้วเกตุสัมพันธ์ ร่วมประกวดร้องเพลงภาษาอังกฤษ *Karaoke Singing Contest* ได้รับรางวัลชนะเลิศระดับมัธยม 22 ธันวาคม 2553 ณ โรงเรียนวชิราวุธวิทยาลัย

**Miss Pariyakorn Kaewketsamphan** was entered by the secondary-level English Language Subject Area into the English Karaoke Singing Contest held by Vajiravudh College on December 22, 2010 and won the first prize.







นักกีฬาแฮนด์บอลเข้าร่วมแข่งขันชิงแชมป์ประเทศไทย ได้รับรางวัลรองชนะเลิศอันดับ 1 เมื่อ 5 กุมภาพันธ์ 2554 ณ โรงเรียนมัธยมวัดนายโรง

The school handball team represented Khemasiri Memorial School in the Thailand Handball Championship on February 5, 2011 at Matthayom Wat Nairong School and finished the competition as the first runner-up.



การแข่งขันว่ายน้ำกีฬานักเรียนพิบูลแชมป์เปี้ยนชิพ ครั้งที่ 13 ซึ่งถ้วยประทานสมเด็จพระเจ้าพี่นางเธอเจ้าฟ้ากัลยาณิวัฒนา กรมหลวงนราธิวาสราชนครินทร์ ได้เหรียญทอง 7 เหรียญ เหรียญเงิน 7 เหรียญ และเหรียญทองแดง 8 เหรียญ 4-5 ธันวาคม 2553 ณ สระว่ายน้ำศูนย์กีฬาโรงเรียนสตรีวิทยา 2 ในพระราชูปถัมภ์สมเด็จพระศรีนครินทราบรมราชชนนี

On December 4-5, 2010, Khemasiri Memorial School swimmers took part in the 13th HRH Princess Galyani Vadhana Pikul Championship Swimming Competition held at Satriwitthaya 2 School under the Royal Patronage of HRH Princess Srinagarindra. They won 7 gold medals, 7 silver medals and bronze medals.



## การแข่งขันว่ายน้ำชิงถ้วยบัญชาการทหารอากาศ 21-22 สิงหาคม 2553 ที่สนามกีฬาหุตะเมย์

1. ด.ญ.ณัฏฐา ระเบียง ได้รับเหรียญเงิน จากการว่ายน้ำเดี่ยวผสม 200 เมตร เหรียญทองแดง จากการว่ายน้ำท่ากรรเชียง 50 เมตร และเหรียญทองแดง จากการว่ายน้ำท่าฟรีสไตล์ 50 เมตร รุ่นอายุ 13 ปี
2. ด.ญ.ณัฏฐา ระเบียง ด.ญ.จิตติณ สิงห์ฤกษ์ ด.ญ.ศิโรรัตน์ ประสิทธิ์สมสกุล และ ด.ญ.อภิญญา ตรุนจันทร์ ได้รับเหรียญเงิน จากการว่ายน้ำท่าผลัดฟรีสไตล์ 4x50 เมตร รุ่นอายุ 13 ปี
3. ด.ญ.ณัฏฐา ระเบียง ด.ญ.จิตติณ สิงห์ฤกษ์ ด.ญ.ศิโรรัตน์ ประสิทธิ์สมสกุล และ ด.ญ.ศุภาพิชญ์ สุทธิเจต ได้รับเหรียญเงิน จากการว่ายน้ำท่าผลัดผสม 4x50 เมตร รุ่นอายุ 13 ปี
4. ด.ญ.ศุภาพิชญ์ สุทธิเจต ด.ญ.ธนกานต์ บุญจันทร์ ด.ญ.จินต์จุฑา คงทิม และ ด.ญ.นิชา ศิวะสมบุญ ได้รับเหรียญเงิน จากการว่ายน้ำท่าผลัดฟรีสไตล์ 4x50 เมตร รุ่นอายุ 12 ปี

5. ด.ญ.อภิญญา ตรุนจันทร์ ด.ญ.ธนกานต์ บุญจันทร์ ด.ญ.จินต์จุฑา คงทิม และ ด.ญ.นิชา ศิวะสมบุญ ได้รับเหรียญเงิน จากการว่ายน้ำท่าผลัดผสม 4x50 เมตร รุ่นอายุ 12 ปี

6. ด.ญ.ศุภาพิชญ์ สุทธิเจต ได้รับเหรียญทองแดง จากการว่ายน้ำท่ากรรเชียง 50 เมตร รุ่นอายุ 12 ปี

### THE AIR FORCE COMMANDER'S CUP SWIMMING COMPETITION

On August 21-22, 2010, the Khemasiri Memorial School swimming team competed in the Air Force Commander's Cup Swimming Competition at Thupatemei Stadium. We are pleased to report that swimmers brought great recognition to our school with the following achievements:

Ms. Yada Rabiap won 3 medals in the age 13 division: a silver medal in the 200 meter individual medley, a bronze medal in the 50 meter backstroke, and another bronze medal in the 50 meter freestyle.

Ms. Yada Rabiap, Ms. Chittin Singharuek, Ms. Sirorat Prasitsomsakul and Ms. Apinya tarunchan grabbed silver medals in the 4x50 meter freestyle relay in the age 13 division.

Ms. Yada Rabiap, Ms. Chittin Singharuek, Ms. Sirorat Prasitsomsakul and Ms. Suphaphit Sutthichet won silver medals in the 4x50 meter medley relay in the age 13 division.

Ms. Suphaphit Sutthichet, Ms. Thanakan Boonchan, Ms. Chinchutha Khongthim and Ms. Nicha Siwasomboon won silver medals in the 4x50 meter freestyle relay in the age 12 division.

Ms. Apinya tarunchan, Ms. Thanakarn Boonchan, Ms. Jinjutha Kongthim and Ms. Nicha Siwasomboon won silver medals in the 4x50 meter medley relay in the age 12 division.

Ms. Suphaphit Sutthichet also won a bronze medal in the 50 meter backstroke in the age 12 division.



นักเรียนโรงเรียนเขมะสิริอนุสสรณ์ที่ได้รับคัดเลือกให้เป็น เด็กดีศรีโรงเรียน ประจำปีการศึกษา 2553 เนื่องในโอกาสวันเด็กแห่งชาติ 9 มกราคม 2554 ดังนี้

1. ด.ญ. พชรมน อินสตุล
2. ด.ญ. เมธิษา สุทธิพล
3. ด.ญ. นภัสสร นิลวรรณ
4. ด.ญ. ณัฐวิวัฒน์ วิศรัมย์
5. ด.ญ. ศศิน ลิ้มทองกุล
6. ด.ญ. กานต์ธิดา ทองดี
7. ด.ญ. ณัฐวดี เสริมสงสกุลชัย
8. ด.ญ. จิตาภา สอนอุไร
9. น.ส. สุชานุช เลหาสุรโยธิน
10. น.ส. เมธาวี หาญณรงค์
11. น.ส. ณัฐธิดา ศรีไพโรจน์
12. น.ส. พัชรภรณ์ เอิบกมล
13. ด.ญ. สิริรัตน์ สิริกานต์วงศ์มาศ
14. น.ส. สุภานันท์ เตียวมณี
15. น.ส. พิมพ์พิมุกต์ รอดนิกร
16. น.ส. สุประวีณ์ จินดาทองกวิน

On the occasion of the Children's Day on February 9, 2011, the ensuing students were conferred with the **Ideal Student Award** of the Academic Year 2010.

Miss Phatcharamon Instun  
Miss Methisa Sutthiphon  
Miss Naphatson Ninlawan  
Miss Natwinan Wisaramwan  
Miss Sasin Limthongkun  
Miss Kanthida Thongdi  
Miss Natwadi Soemsongsakunchai  
Miss Chidapha Son-urai  
Miss Suchanut Laohasurayothin  
Miss Methawi Hannarong  
Miss Natrada Sriphairot  
Miss Phatchaphon Oepkamon  
Miss Sirinrat Sirikanwongmat  
Miss Suphanan Tiawmani  
Miss Phimpimuk Rotnikon  
Miss Suprawi Chindathongkwin



กลุ่มสาระการเรียนรู้สังคมศึกษาฯ (ประถม) จัดกิจกรรมเนื่องในวันพ่อ 5 ธันวาคม 2553

The Social Studies Subject Group carried out an activity for elementary students to observe the **2010 Father's Day**.



เนื่องในวันเด็กแห่งชาติ โรงเรียนเขมะสิริอนุสสรณ์จัดการแข่งขันกีฬาวินเด็ก 8 มกราคม 2554

A sports competition was organized by Khemasiri Memorial School on January 8, 2011 to celebrate the **2011 Children's Day**.



นักเรียนชั้น ม.3 เข้าชมนิทรรศการสัญจร **Energy Mind Award 2010** จัดโดย การไฟฟ้านครหลวง 13 กันยายน 2553 ณ หอประชุม ศุภศรีสมร โรงเรียนเขมะสิริอนุสสรณ์

On September 13, 2010, Matthayom 3 students attended the exhibition on the **2010 Energy Mind Award** organized by the Metropolitan Electricity Authority at Sooksrisamorn Hall.





โรงเรียนเขมะสิริอนุสสรณ์ ทูลเกล้าฯ ถวายเงินโดยเสด็จพระกุศลตาม  
พระอริยาไย เนื่องในวันประสูติสมเด็จพระเจ้าภคินีเธอ เจ้าฟ้าเพชรรัตน-  
ราชสุดา สิริโสภาพัณณวดี 24 พฤศจิกายน 2553 ณ วังรื่นฤดี

The management, teachers and staff of Khemasiri Memorial School humbly presented donation to HRH Princess Bejaratana Rajasuda Sirisobhabannavadi on the occasion of her birthday on November 24, 2010 at Ruenrudee Palace.



คณะครูจากโรงเรียนราชินีเข้าเยี่ยม  
ชมห้องสมุดพูนศรีเกษม โรงเรียน  
เขมะสิริอนุสสรณ์ 4 กุมภาพันธ์ 2554

Teachers from Rajini School vis-  
ited Boonsrikasem Library at Khe-  
masiri Memorial School on Febru-  
ary 4, 2011.

โรงเรียนเขมะสิริอนุสสรณ์ ได้เชิญ  
วิทยากรจากที่ต่างๆ มาให้การอบรม  
คุณธรรม จริยธรรม แก่นักเรียนทุก  
วันพระตลอดปีการศึกษา

On Buddhist holy days, Khemasiri Memorial School invited lecturers to **cultivate moral and ethical principles** in students throughout the academic year.



ฝ่ายวิชาการได้จัดนิทรรศการ ครั้งที่ 22 ในหัวข้อ “อยู่อย่างไทย ใส่ใจ  
วัฒนธรรม” เพื่อแสดงผลงานของนักเรียน 20-21 มกราคม 2554 ณ  
โรงเรียนเขมะสิริอนุสสรณ์

On January 21-22, 2011, the Academic Division held the 22<sup>nd</sup> Khemari Memorial School Academic Fair under the theme “**Live by the Thai Way, Attend to the Thai Culture**” at the School to exhibit students’ works and achievements.



โรงเรียนเขมะสิริอนุสสรณ์ ได้จัดให้มีพิธีลาครู สำหรับนักเรียนชั้น ม.6 และ  
ชั้น ม.3 ที่สำเร็จชั้นประโยคมัธยมศึกษาตอนปลาย และมัธยมศึกษาตอน  
ต้น 11 กุมภาพันธ์ 2554 ณ หอประชุมศุขศรีสมร

On February 11, 2011, the **farewell ceremony** was held at the Sook-srisamorn Hall for all Matthayom 3 and Matthayom 6 students graduating in the lower-secondary level and higher-secondary level, respectively.



## ท่องเที่ยว ในซีรีส์

กลุ่มสาระการเรียนรู้สุขศึกษาและพลศึกษา จัดให้มีการแข่งขันกีฬาสีประจำปีการศึกษา 2553 เมื่อ 3 ธันวาคม 2553 ณ สนามโรงเรียนเขมะสิริอนุสสรณ์

On December 3, 2010, the Health and Physical Education Subject Group held the **2010 Khemasiri Sports Day** at the School Field.





## ท่องเที่ยว ต่างถิ่น

สมาชิกยุวกาชาด ชั้น ม.2 อยู่ค่ายพักแรม 5-7 มกราคม 2554 ณ ค่ายพระมหาเจษฎาราชเจ้า อำเภอ สัตหีบ จังหวัดชลบุรี

On January 5-7, 2011, Matthayom 2 students attended the Red Cross Youth Camp at **Phramahedsadharajchao Camp**, Sattahip District, Chonburi Province.



สมาชิกยุวกาชาด ชั้น ม.3 อยู่ค่ายพัฒนาจิตและอบรมธรรมะ 5-7 มกราคม 2554 ณ มหาวิทยาลัยมหาจุฬาลงกรณราชวิทยาลัย อำเภอวังน้อย จังหวัดพระนครศรีอยุธยา

On January 5-7, 2011, M.3 students, who are members of the Red Cross Youth, attended the **Mind Improvement and Dharma Camp** at Mahachulalongkornrajavidyalaya University, Wang Noi District, Ayutthaya Province.

คณะครูงานอนุรักษ์พลังงานและสิ่งแวดล้อม บันทึกวีดิทัศน์รายการคนไทยหัวใจสีเขียว จัดโดยสถาบันสิ่งแวดล้อมไทย 31 สิงหาคม 2553 ณ กองถ่ายกันตนา ช่อง 9 อ.ส.ม.ท

Teachers from the Energy Conservation and Environment Unit participated in the video taping of the **Smart Thai Program**, created by Thailand Environment Institute on August 31, 2010 at Kantana Studio, Modern Nine TV.



นายอาทร สินสวัสดิ์ ผู้ว่าการการไฟฟ้านครหลวง มอบโล่เกียรติยศพร้อมเงินรางวัล 40,000 บาท ให้แก่โรงเรียน เขมะสิริอนุสสรณ์ ซึ่งผ่านการประเมินผลการจัดทำมาตรฐานสถานศึกษาดีเด่น ด้านพลังงาน ประจำปี 2553 ได้รับรางวัล **Energy Mind Award 2010** ระดับ 3 ดาว 27 มกราคม 2554 ณ หอประชุมสโมสรทหารบก ถนนวิภาวดีรังสิต

Mr. Athon Sinsawat, Governor of the Metropolitan Electricity Authority, presented an honorable trophy and a reward of 40,000 Baht to Khemasiri Memorial School for her achievement in the 2010 Outstanding Educational Institution Standard Evaluation (Energy). The 2010 3-star **Energy Mind Award** was bestowed upon the School on January 27, 2011 at the Thai Army Club, Viphavadi Road.



# ท่องเที่ยว ต่างถิ่น



โรงเรียนเขมะสิริอนุสสรณ์  
ร่วมกับสำนักการสังคีต กรม  
ศิลปากร เสนอรายการดนตรี  
สำหรับประชาชน ปีที่ 58 ครั้งที่ 17 วันเสาร์ที่ 12 กุมภาพันธ์ 2554 เวลา 17.00 น.  
ณ สังคีตศาลา บริเวณพิ  
พิธภัณฑสถานแห่งชาติ  
พระนคร

On February 12, 2011,  
Khemasiri Memorial  
School, in collaboration  
with the Office of the  
Music and Drama, the  
Fine Arts Department,  
organized the 17<sup>th</sup> music  
and dance performances  
for the 58<sup>th</sup> Annual Mu-  
sic for the Public Event  
at the outdoor music and  
drama pavilion within the  
National Museum area in  
Bangkok.





## ท่องเที่ยว ต่างแดน



ครูและคณะนักเรียนโรงเรียนเขมะสิริอนุสสรณ์เยี่ยม Kanto International Senior High School ระหว่างวันที่ 8-17 ตุลาคม 2553 ณ ประเทศญี่ปุ่น

Between October 8 and 17, 2010, some of the teachers and students from Khemasiri Memorial School visited **Kanto International Senior High School** in Japan.



ครูและคณะนักเรียนโรงเรียนเขมะสิริอนุสสรณ์เข้าร่วมโครงการเรียนภาษาและวัฒนธรรม ระหว่างวันที่ 17-23 ตุลาคม 2553 ณ ประเทศสิงคโปร์

From October 17 to 23, 2010, some teachers and students from Khemasiri Memorial School participated in the **language and cultural program** in Singapore.



โรงเรียนเขมะสิริอนุสสรณ์เข้าร่วมโครงการ **World School 2010** ระหว่างวันที่ 18-30 ตุลาคม 2553 ณ ประเทศเกาหลี

Between October 18 and 30, 2010, some teachers and students joined the **World School Program** in Korea.







การจากบ้านอยู่โรงเรียนประจำนั้น กิจกรรมที่โรงเรียนเลือกสรรให้นักเรียนประจำทำ เพื่อให้คลายความเหงาคือ การพาไปทัศนศึกษาตามสถานที่ต่างๆ นอกจากนี้ยังฝึกให้นักเรียนทำงานร่วมกันด้วยการอนุญาตให้จัดงานราตรีเขมราช ซึ่งนักเรียนจะเป็นผู้วางแผนการจัดงาน แบ่งงานกันทำตามความสามารถ โดยมีครูประจำเป็นที่ปรึกษา

### INSIDE THE BOARDERS' LIFE

Realizing how lonely boarders may feel, the School has arranged a variety of activities for them so as to relieve their lonesomeness. One of these carefully selected activities is field trips. Apart from this, the School often encourages boarding students to work collaboratively by letting them organize the Khemarath Night party in which the students have to plan the party themselves whereas the boarding teachers take on the role of advisers.



ครูและนักเรียนประจำ ถวายพานพุ่มเนื่องใน  
วันรัฐธรรมนูญ 10 ธันวาคม 2553 ณ รัฐสภา

On December 10, 2010, teachers and students paid respect to the statue of King Rama VII in front of the Parliament to commemorate the **Constitution Day**.



นักเรียนประจำไปทัศนศึกษาสถานที่พัก  
ตากอากาศบางปู และตลาดน้ำบางน้ำผึ้ง  
6 กุมภาพันธ์ 2554

Boarding students took an **education tour** to Bang Pu and Bang Nam Phueng Floating Market on February 6, 2011.



นักเรียนประจำจัดกิจกรรมลอยกระทง  
21 พฤศจิกายน 2553 ณ บริเวณสระน้ำ  
โรงเรียนเขมะสิริอนุสสรณ์

On November 21, 2010, boarding students participated in **Loy Krathong** activities at the school's swimming pool area.



นักเรียนชั้น ม.3 เป็นนักเรียนชั้นประโยคมัธยมศึกษาตอนต้นที่จะสำเร็จการศึกษาไปเพื่อศึกษาต่อในสถาบันอื่น จึงถ่ายรูปไว้เพื่อระลึกถึงอดีตที่เคยอยู่ร่วมกัน

### ONCE UPON A TIME IN KMS

Matthayom 3 students, who will graduate the highest junior secondary level and some of whom will further their senior secondary level in other institutions, took group photos as a reminder of the time they had spent together as well as their lasting friendship.





## ปฏิทินการศึกษา ภาคเรียนที่ 1/2554

9 พฤษภาคม	บุคลากร ครู อาจารย์ปฏิบัติงาน
10,11,12 พฤษภาคม	มอบตัวนักเรียนใหม่ ปีการศึกษา 2554
18 พฤษภาคม	เปิดภาคเรียนที่ 1/2554
20 พฤษภาคม	วันทอศรี
21 พฤษภาคม	ปฐมนิเทศผู้ปกครองนักเรียน และมอบตัวนักเรียนระดับมัธยมศึกษา
28 พฤษภาคม	ปฐมนิเทศผู้ปกครองนักเรียน และมอบตัวนักเรียนระดับประถมศึกษา
9 มิถุนายน	พิธีไหว้ครู
13 กรกฎาคม	พิธีแห่เทียนพรรษา
15-18 กรกฎาคม	หยุดวันอาสาฬหบูชา-วันเข้าพรรษา
26-29 กรกฎาคม	สอบกลางภาค ภาคเรียนที่ 1/2554 ระดับประถมศึกษา
28 กรกฎาคม -4 สิงหาคม	สอบกลางภาค ภาคเรียนที่ 1/2554 ระดับมัธยมศึกษา
12-14 สิงหาคม	หยุดวันเฉลิมพระชนมพรรษา สมเด็จพระนางเจ้าสิริกิติ์ฯ
23 กันยายน	ทำบุญวันผดุง วันพูนศรีเกษม-ศุขศรีสมร
27-30 กันยายน	สอบปลายภาค ภาคเรียนที่ 1/2554 ระดับประถมศึกษา
23-30 กันยายน	สอบปลายภาค ภาคเรียนที่ 1/2554 ระดับมัธยมศึกษา
8 ตุลาคม	ประกาศผลสอบ ระดับประถมศึกษา
11 ตุลาคม	พิธีรำลึกถึงหม่อมเจ้าหญิงศุขศรีสมร เกษมศรี และประกาศผลสอบ ระดับมัธยมศึกษา
23 ตุลาคม	คณะครูและนักเรียนวางพวงมาลาวันปิยมหาราช
12-24 ตุลาคม	ปิดภาคเรียนที่ 1/2554

## First-semester Academic Calendar (1/2011)

May 9	First day of work for teachers and staff
May 10-12	Registration for all new students
May 18	First-semester classes begin
May 20	Torsri Day
May 21	Registration of all secondary students and orientation for their parents
May 28	Registration of all elementary students and orientation for their parents
June 9	Wai Khru Ceremony
July 13	Candle Procession Ceremony
July 15-18	Asarnha Bucha and Buddhist Lent holidays
July 26-29	Midterm examinations for all elementary students
July 28-August 4	Midterm examinations for all secondary students
August 12-14	Her Majesty Queen Sirikit's Birthday holiday
September 23	Merit-making Ceremony in observance of Mahidol Day and Boonsrikasem and Sooksrisamorn Day
September 27-30	Final examinations for all elementary students
September 23-30	Final examinations for all secondary students
October 8	Examination result announcement for elementary students
October 11	HSN Princess Sooksrisamorn Commemoration Day and examination result announcement for secondary students
October 23	King Chulalongkorn Day: Teachers and students lay wreath at the King Rama V Equestrian Monument
October 12-24	School break

ต่างมุมมอง





# ความประทับใจเมื่อได้ใกล้ชิด เบื้องพระยุคลบาท



14 พฤศจิกายน โรงเรียนเขมะสิริฯ ได้รับพระมหากรุณาธิคุณจากสมเด็จพระเทพรัตนราชสุดาฯ สด็จพระราชดำเนินมาทรงเปิดห้องสมุดพูนศรีเกษม ในการรับเสด็จครั้งนี้ นักเรียนที่ร่วมกิจกรรมห้องสมุดได้เข้าเฝ้าฯ อย่างใกล้ชิด เราลองฟังความรู้สึกของนักเรียนเหล่านี้

## IMPRESSIONS FROM A CLOSE AUDIENCE WITH HRH PRINCESS MAHA CHAKRI SIRINDHORN

On November 14, 2010, Her Royal Highness Princess Maha Chakri Sirindhorn graciously visited Khemasiri Memorial School to preside over the opening ceremony of the Boonsrikasem Library. Upon humbly receiving Her Royal Highness, students who participated in the activities carried out at the Library had an opportunity to have a close audience with the Princess. Here are their impressions.

ความประทับใจในวันที่สมเด็จพระเทพรัตนราชสุดาฯ สด็จมาทรงเปิดห้องสมุด

ในวันที่ 14 พฤศจิกายน พ.ศ. 2553 หนูประทับใจมากที่ได้เล่นิทานให้สมเด็จพระเทพรัตนราชสุดาฯ ฟัง หนูรู้สึกตื่นเต้น ดีใจที่ได้รับเลือก หนูมีคุณครูและพี่ๆ ช่วยกันฝึกซ้อมให้หนูเล่าให้ทันเสียงดนตรี ไม่ช้าเกินไป ไม่เร็วเกินไป ให้หนูทำเสียงเหมือนตัวละคร ต้องขอขอบคุณคุณครูที่ให้โอกาสหนู ช่วยฝึกซ้อมให้หนูทำให้น่าสนใจโอกาสสร้างชื่อเสียงให้กับโรงเรียนค่ะ

ด.ญ. พชรมน อินสตุล  
ชั้น ป.1 ห้อง 4

My Impression When HRH Princess Maha Chakri Sirindhorn Came to My School to Open the Library

On November 14, 2010, I was very glad I had a chance to recount a story to the Princess. I was excited. I was delighted I was chosen to do the job. My teachers and older students helped to train me and had me rehearse many times, so I could match the music—not too fast or too slow. They also helped me to become more animated. I'd like to thank my teachers for training me and giving me this rare opportunity to bring recognition to our school.

Phatcharamon Insatun





หนึ่งในความทรงจำของข้าพเจ้าที่ภาคภูมิใจมากที่สุดคือการได้นำเสด็จสมเด็จพระเทพรัตนราชสุดาฯ ในพิธีเปิดห้องสมุดสุนทรียะ ในครั้งแรกที่ทราบข้าพเจ้ารู้สึกตื่นเต้นมากที่ต้องรายงานต่อหน้าพระพักตร์ ยิ่งเมื่อทราบว่าต้องยืนรายงานพร้อมทั้งนำเสนอด้วย ทำให้รู้สึกตื่นเต้นอย่างบอกไม่ถูก ในช่วงวันซ้อม ข้าพเจ้ายังทำได้ไม่ดีเท่าที่ควร ทั้งพูดเบา เสียงไม่ชัดหน้าไม่ยิ้ม บางครั้งก็สับสนพูด ทำให้กังวลใจอยู่หลายวัน แต่ข้าพเจ้าก็พยายามปรับปรุงจุดที่บกพร่องให้ดีขึ้น จนกระทั่งถึงวันซ้อมจริง หลายคนที่คอยให้กำลังใจ กังวลใจกลัวว่าข้าพเจ้าจะทำได้ดีหรือไม่ แต่ข้าพเจ้ารู้สึกมีความมั่นใจมากขึ้น เพราะผ่านการซ้อมหลายครั้ง ครั้นถึงวันที่ 14 พฤศจิกายน 2553 ซึ่งเป็นวันที่ข้าพเจ้าปลานปล้มใจอย่างที่สุด สมเด็จพระเทพรัตนราชสุดาฯ ทานเสด็จมายังโรงเรียนเขมรสิริฯ เพื่อเปิดห้องสมุดในช่วงเวลาก่อนเสด็จถึง ข้าพเจ้า

พยายามข่มใจ เพื่อไม่ให้ประหม่าเกินไปจะได้ไม่มีข้อผิดพลาดใดๆ แต่เมื่อถึงเวลาที่พระองค์เสด็จมาถึง ช่วงที่ข้าพเจ้าต้องรายงานเกี่ยวกับห้องสมุด ข้าพเจ้าจำไม่ได้ว่าพูดข้ามประโยคหรือไม่ เพราะมัวแต่ชื่นชมพระบารมีของพระองค์ขณะที่ยืนอยู่หน้าพระพักตร์

พระองค์ทรงมีพระปรีชาหลายด้าน โดยเฉพาะภาษาจีน ทำให้ข้าพเจ้าได้แรงบันดาลใจและจะยึดแนวทางของพระองค์ท่านเป็นต้นแบบในการใฝ่รู้ ใฝ่เรียนตลอดเวลา

น.ส. นกสร พิริยะเสถียรกุล  
ชั้น ม.3 ห้อง 1

One of my proudest memories is when Her Royal Highness Princess Maha Chakri Sirindhorn graciously visited our school to open the Boonsrikasem Library and I had a chance to humbly receive the Princess and showed her around the Library. To be in charge of providing her with necessary and relevant information about my own exhibit would be too exciting for me already. But to guide her around as well would be such a thrilling experience that I could hardly express it. During rehearsals, I did not do well. I did not speak loud enough, my speech was not adequately clear, and I hardly smiled. Sometimes, I just forgot what I had to say. Though I was worried about that, I tried to iron out all my flaws. On my last rehearsal day, those who had supported me and cheered me on were still worried that I might not be able to do well. I, however, felt more confident after so much prac-

tice. Then came November 14, 2010, the day that brought the greatest delight to me. It was the day Her Royal Highness graciously came to inaugurate the Library. Before her arrival, I tried to control my nervousness so that I would not make any mistake. Then the Princess arrived and I had to greet her and gave her information about the Library. I did not remember if I had skipped any lines as I was standing in front of her admiring her virtues and things could easily slip my mind.

Her Royal Highness Princess Maha Chakri Sirindhorn is knowledgeable in many areas, especially Chinese. She has inspired me, and she will be my role model in knowledge seeking and sustainable learning.

Noppason Phiriyasathiankun



สวัสดิ์ชาวเขมัสิริฯ ทุกคน วันนี้ข้าพเจ้าขอเล่าถึงประสบการณ์ที่ดีๆ อันน่าจดจำและอยากให้ทุกคนได้รับรู้ถึงความรู้สึกที่มีตั้งแต่ก่อนจนถึงวันเข้าเฝ้าฯ สมเด็จพระเทพรัตนราชสุดาฯ กันค่ะ

จากวันแรกที่ได้ทราบว่าโรงเรียนมีการแข่งขันวาดภาพสมเด็จพระเทพรัตนราชสุดาฯ ข้าพเจ้ารู้สึกยินดีอย่างยิ่งจึงลงสมัครแข่งขันทันที ก่อนวันแข่งขันจริงข้าพเจ้าก็เตรียมตัวโดยศึกษาพระประวัติคร่าวๆ ของพระองค์ท่าน จนกระทั่งเกิดแรงบันดาลใจ อยากวาดภาพที่ถ่ายทอดออกมาถึง พระอัจฉริยภาพทางด้านภาษาจีน จึงค้นหาพระบรมฉายาลักษณ์ในทุกๆ อิริยาบถของพระองค์ท่านด้วยความที่ไม่เคยเรียนศิลปะเกี่ยวกับการใช้สีน้ำ แต่ก็อยากให้ผลงานออกมาดี ข้าพเจ้าจึงศึกษาเทคนิคการระบายสีน้ำจากทางอินเทอร์เน็ต

เมื่อถึงวันแข่งขันจริง ข้าพเจ้าพยายามวาดอย่างเต็มความสามารถ ตอนนั้นคิดเพียงแค่ว่า สวรรค์ บวกกับการเคลื่อนไหวของมือรวมทั้งแรงใจที่อยากจะถ่ายทอดภาพนั้นให้ออกมาดีที่สุด โดยไม่ได้คาดหวังว่าจะได้รับรางวัลใดๆ แต่ก็แอบหวังอยู่เล็กน้อยว่า ถ้ามีโอกาสได้ถวายภาพนี้จะเป็นบุญสูงสุดของชีวิต เพราะโอกาสแบบนี้หาไม่ได้ง่าย

ในเช้าวันจันทร์ซึ่งข้าพเจ้าทราบดีว่าเป็นวันประกาศผล จึงรีบตรงไปดูที่บอร์ด รูปทั้งหมดติดอยู่ที่นั่น ข้าพเจ้าพยายามมองหารูปของตนเอง จนพบว่าภาพนั้นอยู่ในกรอบสีทอง แต่เอ๊ะ! ทำไมไม่มีใบติดจึงพยายามเพ่งไปที่ใต้ภาพนั้น ข้าพเจ้าเห็นตัวหนังสือขนาดเล็กเขียนไว้ว่า รางวัลที่ 1 น.ส. อติรัตน์ โรจนเสถียร ม.5/1 ข้าพเจ้าพยายามมองดูหลายครั้ง เพราะไม่คิดว่าจะได้ที่ 1 ข้าพเจ้าดีใจมากจึงรีบโทรศัพท์บอกคุณแม่ทันที (คุณแม่ดีใจมากกว่าข้าพเจ้าเสียอีก)

ก่อนวันเสด็จฯ จำเป็นต้องมีการฝึกซ้อม ข้าพเจ้าพบปัญหามากมายเกี่ยวกับการพูดด้วยความพยายามแม้จะรู้สึกประหม่า ข้าพเจ้าก็ผ่านมาได้ด้วยดี ต้องขอขอบคุณคุณครูทุกท่านที่คอยฝึกสอนและเพื่อนๆ ที่คอยให้กำลังใจมาโดยตลอด

ครั้นถึงวันที่สมเด็จพระเทพรัตนราชสุดาฯ เสด็จฯ มาทรงเปิดห้องสมุดของโรงเรียน ข้าพเจ้ารู้สึกตื่นเต้นมาก จนถึงมากที่สุด แต่ทำให้นึกไปถึงคำที่ครูเตือน ให้หายใจลึกๆ ข้าพเจ้าก็สามารถคุมสติจนนิ่งได้ และเมื่อสมเด็จพระเทพรัตนราชสุดาฯ เสด็จฯ ครั้งแรกที่ได้เห็นพระองค์ท่าน ข้าพเจ้ารู้สึกปลื้มปิติต่อรอยแย้มพระสรวลของพระองค์ ตลอดเวลาที่ข้าพเจ้ากราบทูลรายงาน เกี่ยวกับการแข่งขันวาดภาพสมเด็จพระเทพฯ ในดวงใจ

ก่อนท่านจะเสด็จกลับข้าพเจ้าได้มีโอกาสได้เข้าเฝ้าฯ อีกครั้ง เพื่อทูลเกล้าฯ ถวายภาพ สิ่งที่ข้าพเจ้าเคยแอบคาดหวังไว้นั้น ด้วยมือของข้าพเจ้าเอง ขณะข้าพเจ้าคุกเข่าลงถวายภาพด้วยตัวของข้าพเจ้านั้น พระองค์ท่านทรงมีรับสั่ง “ขอบใจนะ” ด้วยสระเสียงเมตตาเป็นอย่างยิ่ง ข้าพเจ้าก็ลงกราบด้วยความเคารพเทิดทูน นับเป็นอีกครั้งหนึ่งของชีวิตที่ข้าพเจ้าได้มีโอกาสได้เข้าเฝ้าฯ ใกล้ชิด และข้าพเจ้าทำให้คุณพ่อคุณแม่ได้ภาคภูมิใจ เพราะท่านทั้งสองคาดไม่ถึงเช่นกันว่าโอกาสดีๆ แบบนี้จะเกิดขึ้นกับลูกของท่านเอง

น.ส. อติรัตน์ โรจนเสถียร



ONCE UPON A LIFETIME

Hello my Khemasiri friends. Today I'd like to share with you one of my best and memorable experiences I had on the day I had an audience with Her Royal Highness Princess Maha Chakri Sirindhorn.

From the first day I learned that our School would hold a painting competition of the Princess's portrait, I was so excited and wished I could have competed right away. Anyway, before the day of the competition, I got myself ready by researching briefly into the Princess's life and royal duties. Inspired by her remarkable aptitude in Chinese language, I gathered pictures of the Princess's every posture. As I had never studied the art of using water color before, I also had to practice techniques of water painting from the Internet so that I could create high quality work of art.

I tried my best on the competition day. All I could think of was concentration, hand movement and determination to get my idea across and produce the best piece of art. I never expected to win any award, and yet I, with kind of hope, I could have a chance to present this picture to Her Royal Highness. That would be my utmost virtue since such an opportunity wouldn't happen very often in a lifetime.

I knew that the results would be announced on Monday. So upon arriving school on that Monday morning, I ran to the announcement board where all the paintings were exhibited. I tried to find my painting and finally found that it was put in a golden frame. But there wasn't any ribbon on it! I looked at it more closely. Then, I could see my name—Miss Atirat Rotchanasathian, M.5/1—written on the picture in tiny fonts. I kept looking at the name, not believing I had won the first prize. I was so ecstatic and called my mom to share with her the good news (and she was even happier than I.)

Before the big day, I had to rehearse what I would say to the Princess many times. I had many problems with my speaking. Though I was nervous, I did alright and everything went fine. I owed my thanks to the teachers who had trained me well and to my friends who always supported me.

On the day Princess Sirindhorn graciously came to inaugurate the Boonsrikasem Library, I was really nervous. Then I thought about what the teachers had taught me. They told me to take a deep breath. I did that and could control myself. When I saw Her Royal Highness at a first glance, her smile struck me. She kept smiling while I was informing her about the Princess Sirindhorn in My Heart Competition. Her smile delighted me and warmed my heart.

Before she left, I had another chance to have an audience with her to present my painting of her portrait to her. This was what I had hoped for. As I was kneeling down, she said “Thank you.” in such a kind-hearted voice. I prostrated myself at her feet with highest reverence. That was the second time in one day I had a close audience with Her Royal Highness. My parents were very proud of me as they had never dreamed that such a rare precious opportunity would come to their child.

Atirat Rotchanasathian



